

fi - Käyttöohje
 VAROITUS Tämä käyttöohje on täydennys Dräger X-am 5800 -käyttöohjeeseen ja tekniseen käsikirjaan. Anturin kaikki käyttö edellyttää Dräger X-am 5800:n käyttöohjeen ja teknisen käsikirjan tarkkaa tuntemista ja noudattamista.
1 Käyttötarkoitus DrägerSensor PID HC neo on tarkoitettu haihtuvien orgaanisten kaasujen ja höyryjen (VOCs, volatile organic compounds) mittaukseen ympäristöilmasta. Mittausalue: 0,3 ppm ... 2000 ppm Suositeltavakalibrintiväli: Käyttöolosuhteiden mukaan päivittäisestä enint. 30 päivään Kalibrintaikaasun pitoisuus: 100 ppm isobuteenia Suositellavat 0...40 °C; 15...80 % suht. kost., säilytysolosuhteet: ei kondensoitumista

 VAARA Jos anturia käsitellään epäasianmukaisesti, sen hyväksyntä käyttöön räjähdysvaarallisilla alueilla raukeaa. Hengenvaara.
--

2 Lisätietoja
 OHJE Katso Dräger X-am 5800 -laitteen käyttöohjeen lisäasiakirja (Notes on approval). Lisätietoja DrägerSensor käytöstä on osoitteessa: www.draeger.com/sensorhandbook

© DrägerSensor on Drägerin Saksassa rekisteröity tavaramerkki.

bg - Ръководство за експлоатация
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Това ръководство за експлоатация е допълнение към ръководството за експлоатация и към техническия наръчник на Dräger X-am 5800. Всяка употреба на сензора предполага точно познаване и спазване на ръководството за експлоатация и на техническия наръчник на Dräger X-am 5800.

1 Предназначение Сензорът DrägerSensor PID HC neo служи за откриване на летливи органични газове и пари (VOC - volatile organic compounds) в околния въздух. Измервателен обхват: от 0,3 ppm до 2000 ppm Препоръчан интервал за фина настройка: според условията за използване ежедневно макс. до 30 дни Концентрация на тестовия газ: 100 ppm изобутен Препоръчителни условия на съхранение: 0-40 °C; 15-80 % относителна влажност, без кондензация

 ОПАСНОСТ Неправилната употреба на уреда прави недействително допускането му до употреба във взривоопасни зони. Има опасност за живота.
--

2 Повече информация
 ЗАБЕЛЕЖКА За по-подробни указания относно употребата на DrägerSensor, моля следвайте долния линк: www.draeger.com/sensorhandbook

© DrägerSensor е марка на Dräger, регистрирана в Германия.

cs - Návod k použití
 VAROVÁNÍ Tento návod k použití představuje dodatek k návodu k použití a k technické příručce přístroje Dräger X-am 5800. Každá manipulace s tímto senzorem předpokládá podrobnou znalost a dodržování návodu k obsluze a technické příručky k přístroji Dräger X-am 5800.
1 Účel použití Senzor DrägerSensor PID HC neo slouží pro detekci těkavých organických plynů a par (těkavé organické sloučeniny) ve vzduchu v okolním prostředí. Rozsah měření: 0,3 ppm až 2000 ppm Doporučený interval kalibrace: podle podmínek použití max. až 30 dní Koncentrace zkušebního plynu: Izobuten 100 ppm DoporučenéDoporučené skladovací podmínky: 0-40 °C; 15-80 % rel. vlhkost nekondenzující
 NEBEZPEČÍ Neodborná manipulace má za následek zrušení platnosti schválení pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu. Hrozí nebezpečí ohrožení života.

2 Další informace
 POZNÁMKA Pro další informace k používání DrägerSensor nahlédněte na následující internetové stránky: www.draeger.com/sensorhandbook

© DrägerSensor je v Německu registrovanou chráněnou značkou firmy Dräger.

el - Οδηγίες χρήσης
 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Αυτές οι οδηγίες χρήσης είναι μια προσθήκη στις οδηγίες χρήσης και στο Τεχνικό Εγχειρίδιο της Dräger X-am 5800. Οποιαδήποτε χρήση του αισθητήρα προϋποθέτει την ακριβή γνώση και αυστηρή τήρηση των οδηγιών χρήσης του Τεχνικού Εγχειριδίου της Dräger X-am 5800.

1 Σκοπός χρήσης Ο αισθητήρας PID HC neo της Dräger προορίζεται για την ανίχνευση ασταθών οργανικών αερίων και ατμών (VOCs, volatile organic compounds) στον αέρα περιβάλλοντος. Περιοχή μέτρησης: 0,3 ppm έως 2000 ppm Προτεινόμενο διάστημα βαθμονόμησης: (ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης) καθημερινά έως 30 ημέρες το ανώτατο Συγκέντρωση δοκιμαστικού αερίου: 100 ppm ισοβουτένιο Συνιστώμενες συνθήκες αποθήκευσης: 0-40 °C, σχετική υγρασία 15-80 % χωρίς συμπύκνωση
--

 ΚΙΝΔΥΝΟΣ Σε περίπτωση μη ασφαλούς χρήσης, παύει να ισχύει η έγκριση για χρήση σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης. Υπάρχει κίνδυνος θανάτου.

2 Περισσότερες πληροφορίες
 ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ Για περισσότερες επισημάνσεις σχετικά με τη χρήση του DrägerSensor μεταβείτε στη σελίδα: www.draeger.com/sensorhandbook

© Το DrägerSensor είναι καταχωρημένο εμπορικό σήμα της Dräger στη Γερμανία.

hr - Upute za uporabu
 UPOZORENJE Ove upute za uporabu su dodatni dokument uz upute za uporabu i uz tehnički priručnik za Dräger X-am 5800. Svako rukovanje senzorom podrazumijeva točno poznavanje i pridržavanje uputa za uporabu i tehničkog priručnika za Dräger X-am 5800.

1 Namjena DrägerSensor PID HC neo služi za otkrivanje hlapljivih organskih plinova i para (VOCs, volatile organic compounds) u okolnom zraku. Mjerno područje: 0,3 ppm - 2000 ppm Preporučen interval namještanja: ovisno o uvjetima primjene, svakodnevno do najviše 30 dana Koncentracija testnog plina: 100 ppm izobutena Preporučen uvjeti skladištenja: 0-40 °C; pri 15-80 % rel. vl. bez kondenzacije
--

 OPASNOST Uslijed nestručnog rukovanja prestaje vrijediti odobrenje za primjenu u područjima u kojima postoji opasnost od eksplozije. Postoji opasnost za život.

2 Dodatne informacije
 UPUTA Za daljnje upute za primjenu DrägerSensor pozovite sljedeću poveznicu: www.draeger.com/sensorhandbook

© DrägerSensor je u Njemačkoj registrirana marka tvrtke Dräger.

hu - Használati útmutató
 VIGYÁZAT Ez a használati útmutató a Dräger X-am 5800 érzékelő használati útmutatójának és műszaki kézikönyvének kiegészítése. Az érzékelővel kapcsolatos minden művelet feltételezi az alkalmazott Dräger X-am 5800 érzékelő használati útmutatójának pontos ismeretét és betartását.

1 Az alkalmazás célja A DrägerSensor PID HC neo érzékelő arra szolgál, hogy észlelje az illékony szerves gázok és gőzök (VOCs, volatile organic compounds) jelenlétét a környező levegőben. Mérési tartomány: 0,3 ppm-től 2000 ppm-ig Ájánlott beszabályozási időköz: használati körülményektől függően naponta legfeljebb 30 napig Tesztgáz-koncentráció: 100 ppm izobutén: Ajánlott Ájánlott Ájánlott tárolási feltételek: 0-40 °C; 15-80 % rel. páratartalom, nem lecsapódó

 VESZÉLY Nem szakszerű kezelés esetén a robbanásveszélyes környezetekben történő használatra vonatkozó engedély érvényét veszti. Életveszély áll fenn.

2 További információk
 MEGJEGYZÉS A DrägerSensor használatával kapcsolatos további tudnivalóként kattintson a következő hivatkozásra: www.draeger.com/sensorhandbook

© A DrägerSensor a Dräger Németországban bejegyzett védjegye.

pl - Instrukcja obsługi
 OSTRZEŻENIE Niniejsza instrukcja obsługi stanowi uzupełnienie technicznego podręcznika i instrukcji obsługi urządzenia Dräger X-am 5800. Wszystkie czynności związane z obsługą czujnika wymagają dokładnej znajomości i przestrzegania informacji zawartych w podręczniku technicznym i instrukcji obsługi urządzenia Dräger X am 5800.

1 Przeznaczenie Czujnik DrägerSensor PID HC neo służy do detekcji lotnych związków organicznych - gazów i oparów - (ang. VOCs, volatile organic compounds) w powietrzu otoczenia. Zakres pomiaru: od 0,3 ppm do 2000 ppm Zalecany interwał kalibracji: w zależności od warunków użytkowania codziennie do maks. 30 dni Stężenie gazu testowego: 100 ppm izobutylenu Zalecane warunki składowania: 0-40 °C; 15-80 % wilg. wzgl. bez skraplania
--

 NIEBEZPIECZEŃSTWO Niewłaściwe użytkowanie urządzenia wiąże się z wygaśnięciem dopuszczenia do użycia w obszarach zagrożonych wybuchem. Zagrożenie dla życia.
--

2 Więcej informacji
 WSKAZÓWKA Dalsze informacje na temat stosowania DrägerSensor można znaleźć na stronie: www.draeger.com/sensorhandbook

© DrägerSensor jest w Niemczech zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Dräger.

ro - Instrucțiuni de utilizare
 AVERTIZARE Aceste Instrucțiuni de utilizare reprezintă o completare la Instrucțiunile de utilizare și Manualul tehnic al aparatului Dräger X-am 5800. Folosirea acestui senzor presupune cunoașterea exactă și respectarea Instrucțiunilor de utilizare și a Manualului tehnic ale aparatului Dräger X-am 5800.

1 Scopul utilizării DrägerSensor PID HC neo este utilizat la detectarea gazelor și vaporilor organici volatili (VOC, compusi organici volatili) în aerul ambiant. Domeniul de măsură: de la 0,3 ppm până la 2000 ppm Interval recomandat de calibrare: În funcțiile de condițiile de aplicare zilnică până la max. 30 zile Concentrația gazului de test: 100 ppm izobutaeen Condiții de depozitare recomandate: 0-40 °C; 15-80 % umid. rel. fără condensare
--

 PERICOL În cazul unei utilizări necorespunzătoare, omologarea pentru utilizarea în zonele cu pericol de explozie se anulează. Pericol de moarte.
--

2 Informații suplimentare
 REMARCĂ Pentru indicații suplimentare privind utilizarea DrägerSensor, apălați următorul link: www.draeger.com/sensorhandbook

© DrägerSensor este o marcă înregistrată în Germania a firmei Dräger.

sk - Návod na použitie
 VÝSTRAHA Tento návod na použitie je doplnkom k návodu na použitie a k Technickej príručke Dräger X-am 5800. Každá manipulácia so senzorom vyžaduje presné znalosti a dodržiavanie návodu na používanie a Technickej príručky Dräger X-am 5800.

1 Účel použitia DrägerSensor PID HC neo slúži na detekciu prchavých organických plynov a pár (VOCs, volatile organic compounds) v okolitom vzduchu. Rozsah merania: 0,3 ppm až 2000 ppm Odporúčaný interval justácie: podľa podmienok použitia denne najmenej každých 30 dní Koncentrácia testovacieho plynu: 100 ppm izobutén Odporúčané podmienky skladovania: 0-40 °C; 15 – 80 % relatívna vlhkosť, nekondenzujúca
--

 NEBEZPEČIE Nesprávnou manipuláciou zaniká povolenie pre využívanie v priestoroch ohrozených výbuchom. Nebezpečenstvo ohrozenia života.
--

2 Ďalšie informácie
 UPOZORNENIE Pre ďalšie pokyny k používaniu DrägerSensor si vyvoľajte nasledujúci odkaz: www.draeger.com/sensorhandbook

© DrägerSensor je značka spoločnosti Dräger zaregistrovaná v Nemecku.

sl - Navodilo za uporabo
 OPOZORILO To navodilo za uporabo je dopolnitev navodila za uporabo in tehničnega priročnika Dräger X-am 5800. Vsaka uporaba senzorja zahteva natančno poznavanje in upoštevanje navodila za uporabo in tehničnega priročnika Dräger X-am 5800.

1 Namen uporabe DrägerSensor PID HC neo zaznava hlapne organske pline in hlapе (HOS, hlapnih organskih spojin) v okoljskem zraku. Merilno območje: 0,3 do 2000 ppm Priporočeni interval justiranja: glede na pogoje uporabe dnevno do največ 30 dni Koncentracija preizkusnega plina: 100 ppm izobutena Priporočeni pogoji shranjevanja: 0–40 °C; 15–80 % rel. vl., brez kondenziranja

 NEVARNOST Ob nestrokovnem ravnanju preneha dovoljenje za uporabo v eksplozijsko nevarnih območjih. Obstaja nevarnost za življenje.
--

2 Nadaljnje informacije
 NAPOTEK Za nadaljnja navodila za uporabo DrägerSensor aktivirajte naslednjo povezavo: www.draeger.com/sensorhandbook

© DrägerSensor je v Nemčiji registrirana Drägerjeva znamka.

tr - Kullanım kılavuzu
 UYARI Bu kullanım kılavuzu, Dräger X-am 5800 kullanım kılavuzunu ve teknik el kitabını tamamlayıcı niteliktedir. Bu sensörü kullanabilmek için, kullanılan Dräger X-am 5800'in kullanım kılavuzunu ve teknik el kitabını tam olarak bilmeniz gerekmektedir.

1 Kullanım amacı DrägerSensor PID HC neo, ortam havasındaki uçucu organik gazları ve buharları (VOCs, volatile organic compounds) algılamak içindir. Ölçüm aralığı: 0,3 ppm ila 2000 ppm Önerilen ayarlama aralığı: kullanım koşullarına bağlı olarak her gün maks. 30 güne kadar Test gazı konsantrasyonu: 100 ppm izobütlen: Önerilen depolama koşulları: 0-40 °C; %15-80 b. nem yoğunlaşmaz
--

 TEHLİKE Tekniğine uygun olmayan kullanımdan dolayı, patlama tehlikesi olan alanlarda kullanım izni sona eder. Hayati tehlike söz konusudur.

2 Diğer bilgiler
 NOT DrägerSensor kullanımına ilişkin daha fazla bilgi için aşağıdaki linki açın: www.draeger.com/sensorhandbook

© DrägerSensor, Almanya'da Dräger'in tescilli markadır.

zh - 使用说明书
 警告 本使用说明书是 Dräger X-am 5800 使用说明书和技术手册的增补文件。使用该传感器的前提条件是，必须准确地了解并遵守 Dräger X-am 5800 使用说明书和技术手册。

1 适用范围 DrägerSensor PID HC neo 用于检测周围空气中的挥发性有机气体和蒸汽（VOC，挥发性有机化合物）。 测量范围：0.3 ppm 至 2000 ppm 建议的校准间隔：视每天的使用条件而定 最多 30 天 测试气体浓度：100 ppm 异丁烯 建议储存条件：0-40 °C；15-80 % 相对空气湿度，不冷凝
--

 危险 若错误操作，则用于爆炸危险区域的许可将失效。有生命危险。

2 更多信息
 注意事项 有关使用该 DrägerSensor 的更多提示，请点击以下链接：www.draeger.com/sensorhandbook

© DrägerSensor 是 Dräger 在德国的注册商标。

ja - 取扱説明書
 警告 本書は、Dräger X-am 5800 の取扱説明書およびテクニカルハンドブックを補足するものです。Dräger X-am 5800 の取扱説明書およびテクニカルハンドブックを十分理解した上で、このセンサーを正しくご使用ください。

1 使用目的 DrägerSensor PID HC neo は、環境空気中の揮発性有機化合物（VOCs, volatile organic compounds）を検知するために使用します。 測定範囲：0.3 ppm ～ 2000 ppm 推奨校正間隔：使用条件に応じて、毎日から 最長 30 日まで 校正ガス濃度：イソブテン 100 ppm 推奨保管条件：0 ～ 40 ° C；15 ～ 80 % 相対湿度 結露しないこと

 危険 Dräger X-am 5800 の取扱説明書、テクニカルハンドブックおよび本書に記載された使用方法以外では、爆発危険区域内で使用しないでください。生命に関わる危険が生じます。

2 詳細情報
 注意事項 DrägerSensor の使用に関する詳しい注意事項は以下のリンクを参照してください：www.draeger.com/sensorhandbook

© DrägerSensor はドイツで登録されている Dräger の商標です。